

405.072-3/2023.

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának **2023. május 9. napján 10:15 órai kezdettel** tartott testületi üléséről a 3532 Miskolc, Testvériség út 1. szám alatti helyiségében.

Jelen vannak: Valcsev Ivanov János elnök, Bajcsev-Dancsó Béláné elnökhelyettes

Távol van: Bartáné Boneva Donka testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:

- Dr. Juhász Tamara jogi ügyintéző a jegyző képviseletében
- Klamancsek Anita pénzügyi ügyintéző
- Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző

Valcsev Ivanov János elnök: Név szerint köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 2 tagja megjelent, így az ülés határozatképes, amelyet megnyit. A jegyzőkönyvvezető Sipos Melinda, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatot Bajcsev-Dancsó Béláné látja el. Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat, amelyek előzetesen kiküldésre kerültek a Képviselő-testület tagjai számára. Kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét.

Napirendi pontok:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2022. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámolók elfogadására

Előterjesztő: Elnök

3. Javaslat 2023. nyári programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

4. Egyebek

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2022. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

Valcsev Ivanov János elnök: Az előterjesztés előzetesen megküldésre került, amelyet megismertek. Felkéri Klamancsek Anitát, hogy pár szóval ismertesse a fontos számokat.

Klamancsek Anita: 2022-ben a bevételek összege 3.308.027 forint volt. A kiadások tekintetében elmondja, hogy összesen 2.936.255 forint volt, így a bevétel és a kiadás különbözete 371.772 forint, ami a 2023-as évi eredeti költségvetésbe beépült.

Valcsev Ivanov János elnök: Megköszöni az összefoglalót. A napirend felett a vitát megnyitja. Megkérdezi van-e észrevétel, javaslat. Megállapítja, hogy nincs, a vitát lezárja a napirend felett. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadja az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-12/2023.(V.09.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2022. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: **Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2022. évi zárszámadásának elfogadása**

**Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
B-12/2023.(V.09.) határozata
a 2022. évi költségvetés zárszámadásáról**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2022. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint költségvetési maradványát

**3.308.027 Ft költségvetési bevétellel,
2.936.255 Ft költségvetési kiadással,

371.772 Ft költségvetési maradvánnyal**

hagyja jóvá.

2. A Képviselő-testület a 371.772 Ft költségvetési maradványt a 2022. évről áthúzódó kiadások forrásaként használja fel, mely a 2023. évi eredeti költségvetésbe beépítésre került.

3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2022. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

3.1. Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.2. Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, az éves létszámot, továbbá a költségvetési maradvány kimutatást a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.3. Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* szerint fogadja el.

3.4. Az Önkormányzat vagyonkimutatását a *4. mellékletnek* megfelelően fogadja el.

4. Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő

fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérje figyelemmel.

5. Jelen határozat 2023. május 10. napján lép hatályba.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat mellékelete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

2. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

Valcsev Ivanov János elnök: Egy igazán nagy és fontos eseményük volt a közelmúltban. Március 3., Bulgária nemzeti ünnepe. Minden évben ez az egyik legnagyobb költséggel járó rendezvényük. Megalakulásukkor ez volt az egyik első, amiről megemlékezett önkormányzatuk, és teszik ezt minden évben. Számukra és az Országos Önkormányzat számára is örömteli hír, hogy a rendezvényen megjelentek nagyrésze, körülbelül 60%-a bolgár származású volt. Több mint 80 fő tisztelte meg jelenlétével a rendezvényt, és nagy örömeinkre a városvezetése is képviseltette magát, jelen volt Badány Lajos alpolgármester úr és dr. Ignác Dávid jegyző úr is. Helyszínül a Miskolci Görögkatolikus Általános Iskola szolgált, mint ahogy az utóbbi években. Pénzügyileg is így jönnek ki az egyik legjobban, illetve a konyhájuk igen kiváló, mindig igyekeznek egy kis bolgár ízt belecsempészni az ételekbe. A műsort Zsekov Éva Mónika bonyolítja le évek óta. Bolgár származású hegedűművész, aki az utóbbi időben már más nemzetiségi önkormányzat rendezvényén is szolgáltatott műsort. Folyamatosan járnak természetesen az országos önkormányzati rendezvényekre. Részt vesz továbbá az Országos Bolgár Önkormányzat havi ülésein is. Elmondja, hogy március 3-án sajnos nem tudtak részt venni a budapesti rendezvényen, melynek egyszerű oka volt, hogy ekkor volt a saját, miskolci rendezvényük is. Kiegészítésként hozzáteszi, hogy véletlenül alakult így, az iskolából jelezték, hogy csak azon a napon tudják rendelkezésükre bocsátani a helyiséget és a konyhát. Szintén folyamatosan járnak a települési önkormányzat testületi üléseire, figyelemmel kísérik a város legfrissebb, aktuális dolgait. Felköszöntötték dr. Nikolajeva Mariját, aki az egyik alapító tagja önkormányzatuknak. Szintén köszöntötték képviselőtársukat, Bajcsev-Dancsó Bélánét is születésnapja alkalmából. Igyekeznek a városban élő, azt a kevésnyi, maroknyi bolgárt megkeresni ezen neves napok alkalmából, mint névnap és születésnap. Ennyit szeretett volna az elmúlt időszak kapcsán megosztani. A vitát megnyitja a napirend felett. Megkérdezi, van-e észrevétel, kérdés. Megállapítja, hogy nincs, a vitát lezárja a napirend felett. Kéri, szavazzanak elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-13/2023.(V.09.) határozata:

Tárgy: **Elmúlt időszak eseményei – 2023. év eleje**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2023. év elején a következő eseményeken vett részt, illetve szervezte meg:

- Március 3. Bulgária nemzeti ünnep Miskolcon,
- Bolgár honfitársak köszöntése,
- Bolgár Országos Önkormányzat ülésén részvétel Budapesten,
- Helyi települési önkormányzat ülésein való részvétel Miskolcon.

2. A Képviselő-testület az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót megismerte, annak tartalmával egyetért, és elfogadja azt.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

3. napirend: Javaslát 2023. nyári programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Valcsev Ivanov János elnök: A május, illetve a nyár már kicsit sűrűbb lesz a programok tekintetében. 2023. május 13-án kezdődik Debrecenben egy kétnapos rendezvény, annak apropójából, hogy 25 éves a Debreceni Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat. Az önkormányzat kérte az Országos Bolgár Önkormányzatot, hogy ott legyen a soron következő ülés, melyet elfogadott. Röviden ismerteti a meghívó szerinti programtervet. Véleménye szerint egy nagyon színes és jól sikerülő program lesz. A vitát megnyitja a napirend felett. Kéri, hogy szavazzanak a programon való részvételről, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2023. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-14/2023.(V.09.) határozata:

Tárgy: Debreceni rendezvényen való részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2023. május 13-14. között Debrecenben megrendezésre kerülő eseményen részt vesz. A rendezvény a 25 éves Debreceni Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat ünnepi eseménye, amely miatt az Országos Bolgár Önkormányzat ülése Debrecenben kerül megtartásra.
2. A Képviselő-testület a programmal kapcsolatban felmerülő költségeket a 2023. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: 2023. május 20-án kerül sor a már hagyományos nagy rendezvényre, a Szláv kultúra és írásbeliség napjára. Cirill és Metód, a két szerzetes volt a bolgár abc megteremtője. Ez az ünnep, ami egyébként május 24-én van, a bolgárok számára egy nagyon fontos és jelentős ünnep. 1996-tól önkormányzatuk is mindig megemlékezik ezen jeles alkalomból. Az esemény Budapesten, a Vágóhid utca 62. szám alatt és a vele szemben lévő területen kerül megrendezésre. A kiutazásra szánt költséget az Országos Önkormányzat biztosítja, önkormányzatuk az ebédet finanszírozza majd. Kéri, hogy szavazzanak a programon való részvételről, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2023. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-15/2023.(V.09.) határozata:

Tárgy: Szláv kultúra és írásbeliség napja – Budapest

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2023. május 20. napján részt vesz a Budapesten megrendezésre kerülő Szláv kultúra és írásbeliség napján.

2. A Képviselő-testület a programmal kapcsolatban felmerülő költségeket a 2023. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Megemlékeznek Miskolcon is a Szláv kultúra és írásbeliség napjáról. A Soltész Nagy Kálmán úti Görögkatolikus Általános Iskola falán elhelyezett emléktáblánál megemlékeznek, mely hirdeti, hogy abban az iskolában tanultak egykoron ők, tanulták többek között a bolgár nyelvet is. Ugyanebből az alkalomból a Soltész Nagy Kálmán út elején lévő emléktáblánál koszorúznak, mely hirdeti, hogy ott élt és dolgozott a Munkácsy díjas, bolgár származású Mazsaroff Miklós. A koszorúzásokat követően egy szerény vendéglátást szerveznek irodájukban. Kéri, hogy szavazzanak a program megvalósításáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2023. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-16/2023.(V.09.) határozata:

Tárgy: Szláv Kultúra és Írásbeliség Napjának megünneplése - Miskolc

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja, hogy 2023. május 24., a Szláv Kultúra és Írásbeliség Napjának megünneplésére az alábbiak szerint kerüljön sor 2023. május hónapban:

- Miskolc, Görög Katolikus Általános Iskola oldalán elhelyezett emléktábla koszorúzása,
- Miskolc, Mazsaroff Miklós emléktáblájánál koszorú elhelyezése.

2. A Képviselő-testület a rendezvények kapcsán felmerülő költségeket a 2023. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: 2023. nyarán, várhatóan június vége felé tervezik a Nemzetiségi Találkozót, Horgászversenyt. Ez már egy hosszú évekre visszatekintő rendezvény, amelyen régóta – 5-6 éve – részt vesz a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat. Anyagiakban a többi miskolci nemzetiségi önkormányzat is hozzájárul ehhez a nagyon jó hangulatban megszervezett programhoz, kötetlen beszélgetések, főzés, kapcsolatépítés formájában. Kéri, hogy szavazzanak a program megvalósításáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2023. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-17/2023.(V.09.) határozata:

Tárgy: Nemzetiségi Találkozó és Horgászverseny 2023.

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2023. nyári programként Nemzetiségi találkozó és horgászversenyt kíván szervezni a többi miskolci nemzetiségi önkormányzattal közösen.

2. A Képviselő-testület a programmal kapcsolatban felmerülő költségeket a 2023. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: 2023. nyarán szintén, várhatóan júliusban folytatódna az Őseink nyomában programsorozat, melynek keretén belül sort kerítenének az óhaza, Bulgáriába történő utazásra. Igyekeznek a lehetőségeikhez képest az utazást a leggazdaságosabban megoldani. Terveik szerint egy 9 személyes minibuszt bérelnek majd. A kinti szállás és étkezési költségek nagy részét a kinti partnerek biztosítják számukra. Számukra kiadásként várhatóan a buszbérlés, és esetleg néhány étkezés lenne. A szervezés folyamatban van, de idén már mindenféleképpen szeretnék ezt az utat megvalósítani, terveik szerint 8-10 napos program lenne. Végigmennek majd azon az útvonalon, ahonnan az őseik nagyrésze érkezett, meglátogatják majd lehetőség szerint a települések polgármestereit. Veres polgármester urat majd ez ügyben megkeresi, hogy némi promóciós, reprezentációs csomagokkal járuljon hozzá a rendezvényhez. Kéri, hogy szavazzanak a program megvalósításáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2023. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-18/2023.(V.09.) határozata:

Tárgy: „Őseink nyomában” programsorozat – utazás Bulgáriába

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2023. nyarán az „Őseink nyomában” programsorozat folytatásaként utazást szervez Bulgáriába.

2. A Képviselő-testület az utazás és a program kapcsán felmerülő költségeket a 2023. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Elmondja, nagyon büszkék arra, hogy programjaikon a résztvevők több mint 50%-a bolgár, illetve bolgár származású. Igyekeznek összetartani a bolgárságot, ami manapság nem egyszerű feladat, de igyekeznek a vállalt feladataikat maximálisan elvégezni. Megkérdezi, van-e észrevétel, javaslat a napirendi pont kapcsán. Megállapítja, hogy nincs, a vitát lezárja.

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-21/2023.(V.09.) határozata:

Tárgy: Nemzeti ünnep során felmerülő költségek jóváhagyása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a március 15-i nemzeti ünnep alkalmából szervezett koszorúzáson részt vett.
2. A Képviselő-testület a felmerült költségeket a 2022. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: 2023. április 25-én köszöntötték honfitársukat, amely alkalomból egy virágcsokorral kedveskedtek. Kéri, szavazzanak a kiadás 2023. évi költségvetésből utólagos jóváhagyásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-22/2023.(V.09.) határozata:

Tárgy: Bolgár honfitárs köszöntése, költségeinek jóváhagyása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2023. április 25-én bolgár honfitársát köszöntötte.
2. A Képviselő-testület a felmerült költséget a 2023. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Május 11-én lesz Miskolc város napja, amely alkalomból megrendezésre kerülő ünnepi Közgyűlésen részt vesznek. Ezen a napon osztják ki a város kitüntetettjeinek díjait. Minden évben szokott lenni a nemzetiségi önkormányzatok által jelölt díj, a Pro Minoritate díj. Megjegyzi, ebben az évben nem kérdezték meg őket, hogy a nemzetiségi önkormányzatok kit javasolnak. Ennek mindenképpen utána érdeklődnek majd, hogy mi lehet az oka, miért alakult így, ahogy. A Kuratóriumnak minden évben más-más nemzetiségi elnök a tagja, abc sorrendben haladnak. Megjegyzi, amikor ő volt soron, mindenkit körbe telefonált, megkérdezte, hogy kit javasolnak, és így született meg a konszenzus.

Valcsev Ivanov János elnök: Megkérdezi, hogy van-e egyéb javaslat az „Egyebek” napirendi ponton belül. Megállapítja, hogy nincs, így bejelenti, hogy a mai ülésük végére érték. Megköszöni a jelenlévők munkáját. Az ülést 10 óra 55 perckor bezárja.

K. m. f.

Valcsev Ivanov János
elnök

Bajcsev-Dancsó Béláné
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Dr. Juhász Tamara
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Ignác Dávid
jegyző